

Quad Leaders' Joint Statement: "The Spirit of the Quad"

March 12, 2021

1. We have convened to reaffirm our commitment to quadrilateral cooperation between Australia, India, Japan, and the United States. We bring diverse perspectives and are united in a shared vision for the free and open Indo-Pacific. We strive for a region that is free, open, inclusive, healthy, anchored by democratic values, and unconstrained by coercion. We recall that our joint efforts toward this positive vision arose out of an international tragedy, the tsunami of 2004. Today, the global devastation wrought by COVID-19, the threat of climate change, and security challenges facing the region summon us with renewed purpose. On this historic occasion of March 12, 2021, the first-ever leader-level summit of the Quad, we pledge to strengthen our cooperation on the defining challenges of our time.
2. Together, we commit to promoting a free, open rules-based order, rooted in international law to advance security and prosperity and counter threats to both in the Indo-Pacific and beyond. We support the rule of law, freedom of navigation and overflight, peaceful resolution of disputes, democratic values, and territorial integrity. We commit to work together and with a range of partners. We reaffirm our strong support for ASEAN's unity and centrality as well as the ASEAN Outlook on the Indo-Pacific. Full of potential, the Quad looks forward to the future; it seeks to uphold peace and prosperity and strengthen democratic resilience, based on universal values.
3. Our common goals require us to reckon with the most urgent of global challenges. Today, we pledge to respond to the economic and health impacts of COVID-19, combat climate change, and address shared challenges, including in cyber space, critical technologies, counterterrorism, quality infrastructure investment, and humanitarian-assistance and disaster-relief as well as maritime domains.
4. Building on the progress our countries have achieved on health security, we will join forces to expand safe, affordable, and effective vaccine production and equitable access, to speed economic recovery and benefit global health. With steadfast commitment to the health and safety of our own people, we also recognize that none of us can be safe as long as the pandemic continues to spread. We will, therefore, collaborate to strengthen equitable vaccine access for the Indo-Pacific, with close coordination with multilateral organizations including the World Health Organization and COVAX. We call for transparent and results-oriented reform at the World Health Organization. We are united in recognizing that climate change is a global priority and will work to strengthen the climate actions of all nations, including to keep a Paris-aligned temperature limit within reach. We look forward to a successful COP 26 in Glasgow. We will begin cooperation on the critical technologies of the future to ensure that innovation is consistent with a free, open, inclusive, and resilient Indo-

Pacific. We will continue to prioritize the role of international law in the maritime domain, particularly as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), and facilitate collaboration, including in maritime security, to meet challenges to the rules-based maritime order in the East and South China Seas. We reaffirm our commitment to the complete denuclearization of North Korea in accordance with United Nations Security Council resolutions, and also confirm the necessity of immediate resolution of the issue of Japanese abductees. As long-standing supporters of Myanmar and its people, we emphasize the urgent need to restore democracy and the priority of strengthening democratic resilience.

5. To advance these goals and others, we will redouble our commitment to Quad engagement. We will combine our nations' medical, scientific, financing, manufacturing and delivery, and development capabilities and establish a vaccine expert working group to implement our path-breaking commitment to safe and effective vaccine distribution; we will launch a critical- and emerging-technology working group to facilitate cooperation on international standards and innovative technologies of the future; and we will establish a climate working group to strengthen climate actions globally on mitigation, adaptation, resilience, technology, capacity-building, and climate finance. Our experts and senior officials will continue to meet regularly; our Foreign Ministers will converse often and meet at least once a year. At the leader level, we will hold an in-person summit by the end of 2021. The ambition of these engagements is fit to the moment; we are committed to leveraging our partnership to help the world's most dynamic region respond to historic crisis, so that it may be the free, open, accessible, diverse, and thriving Indo-Pacific we all seek.

Link :

https://www.mea.gov.in/bilateral-documents.htm?dtl/33620/Quad_Leaders_Joint_Statement_The_Spirit_of_the_Quad

印日米豪首脳による共同声明：「クアッドの精神」

2021年3月12日

1. 私たちは、オーストラリア、インド、日本、米国の4カ国間協力へのコミットメントを再確認するために集まりました。私たちは、多様な視点を持ち、自由で開かれたインド太平洋のための共通のヴィジョンによって結ばれています。私たちは、自由で、開かれた、包摂的で、健全で、民主的価値観に支えられ、強制的な支配に縛られることのない地域を目指しています。このポジティブなヴィジョンに向けた私たちの共同の取り組みが、2004年のインド洋大津波という国際的な悲劇から始まったことを想起します。今日、新型コロナウイルスがもたらしている世界的な被害、気候変動の脅威、そして地域が直面する安全保障上の課題が、私たちに新たな目的を突きつけています。2021年3月12日、初の「ク

アッド」首脳会談が開催されるこの歴史的な機会に、私たちは、現代を定義する課題に向けての協力を強化することを誓います。

2. 私たちは共に、インド太平洋およびその他の地域における安全と繁栄を前進させ、両者に対する脅威に対抗するため、国際法に根ざした自由で開かれた規則に基づいた秩序を推進することを約束します。私たちは、法の支配、航行と上空飛行の自由、紛争の平和的解決、民主主義的価値、領土の完全性を支持します。私たちは共に、さまざまなパートナーと協力することを約束します。私たちは、ASEANの統一性と中心性、および「インド太平洋に関するASEANアウトルック」への強い支持を再確認します。可能性に満ちたクアッドは、未来を視野に入れていますが、クワッドは、普遍的な価値観に基づき、平和と繁栄を擁護し、民主主義的なレジリエンスを強化することを目指しています。

3. 共通の目標を持つ私たちは、最も緊急性の高いグローバルな課題について考慮しなければなりません。今日、私たちは、新型コロナウイルスの経済と医療への影響への対応、気候変動との戦い、そして、サイバー空間、重要技術、テロ対策、質の高いインフラ投資、人道支援・災害救援、海洋分野などの共通課題に共に取り組むことを誓います。

4. 私たちは、これまで達成してきた医療安全保障に関する進展を踏まえ、安全で安価、かつ効果的なワクチンの生産と公平なアクセスを拡大し、経済回復を加速させ、世界の健康に貢献するために力を合わせていきます。私たちは、自国民の健康と安全に対する確固たるコミットメントを持っていますが、また、このパンデミックが拡大し続ける限り、私たちの誰もが安全ではないことを認識しています。したがって、私たちは、世界保健機関やCOVAXを含む多国間組織と緊密に連携しながら、インド太平洋地域における公平なワクチンへのアクセスを強化するために協力します。私たちは世界保健機関に、透明性が高く、結果を重視した改革を実行するよう呼びかけます。私たちは、気候変動が世界的な優先事項であるとの認識を共にしており、パリ協定に沿った温度目標を達成可能な範囲に保つことを含め、すべての国の気候関連活動を強化するため、努力します。私たちは、グラスゴーで開かれる「COP26」の成功を期待しています。私たちは、イノベーションが、自由で開かれた、包摂的で強靱なインド太平洋という目標に合致するものとなることを確保するため、未来の重要技術に関する協力を開始します。私たちは、特に「海洋法に関する国際連合条約（UNCLOS）」に反映されている海洋領域における国際法の役割を引き続き優先し、東シナ海および南シナ海における規則に基づく海洋秩序への挑戦に対処するため、海洋安全保障分野を含む協力を促進します。私たちは、国連安保理決議に則った北朝鮮の完全な非核化へのコミットメントを再確認するとともに、日本人拉致被害者問題の即時解決の必要性を確認します。私たちは、ミャンマーと同国国民に対する長年の支援者として、民主主義の回復が緊急に必要であること、民主主義的レジリエンスの強化が優先されなければならないことを強調します。

5. これらの目標やその他の目標を達成するため、私たちは「クアッド」関与事項への取り組みをさらに強化します。私たちは、各国が持つ医療、科学、ファイナンス、製造における能力と開発能力を結集し、安全で効果的なワクチン配給への画期的な関与を実行するため、ワクチン専門家の作業部会を立ち上げます。また、国際標準と将来の革新的技術に関

する協力を促進するため、重要技術・新興技術作業部会を立ち上げます。さらに、緩和、適応、回復力、技術、能力構築、気候変動ファイナンスなどに関する気候関連活動をグローバルに強化するため、気候変動作業部会を立ち上げます。四カ国の専門家や上級官僚は定期的に会合を持ち、外務大臣は頻繁に協議を行い、少なくとも年に1回は会談を実施します。首脳レベルでは、2021年末までに対面形式の首脳会談を行う予定です。これらの関与の基底をなしている野心は、時宜にかなったものです。私たちは世界で最もダイナミックなこの地域が歴史的危機に対応し、すべての人が求める、自由で開かれた、アクセスしやすく、多様性に富み、繁栄するインド太平洋が実現されるよう、このパートナーシップを活用していきます。